

Updates for Furniture Test Standards (2) – EN 581-2:2009 家具测试标准更新(2)-EN 581-2:2009

The European pre-standard **ENV 581-2:2000** which had been used over 9 years for evaluation of the safety and performance requirements for outdoor seating, was finally revised and approved by the Technical Committee CEN/TC 207 "Furniture" into an official European Standard **EN 581-2:2009**.

EN 581-2:2009 supersedes ENV 581-2:2000 and all CEN members are required to adopt this new standard into their national standards and withdraw the conflicting standards at the latest by October, 2009.

Similar to the pre-standard, **EN 581-2:2009** specifies the mechanical safety requirements and test methods of outdoor seating for camping, domestic and contract use for adults, without regard to materials, design / construction or manufacturing processes. However, outdoor furniture for severe contract use, and information regarding ageing and degradation caused by light, temperature and moisture are not covered by this standard. All test requirements in this standard are evaluated based on use by persons weighing up to 110 kg.

Compared to the pre-standard, there are significant changes in this new **EN 581-2:2009** but merely as an improvement such that the standard is easier to read and follow. Listed below are some highlights for the changes.

- ❖ Simplify the "General test conditions" such as preliminary preparation, determination of seat and back loading points, application of forces, etc. by referencing to **EN 1728:2000**. Conditioning period of outdoor seating was changed from the original of one week down to **at least 24 hours**.
- ❖ Similar to other furniture standards, **tests, test sequence and test parameters** were illustrated in table format covering test items in the following sequences.

欧洲预备标准 **ENV 581-2:2000**，用于评价户外用椅子安全和性能要求，已历经 9 年的时间，终于被 CEN/TC 207“家具”技术委员会修订并批准为欧洲正式标准 **EN 581-2:2009**。

EN 581-2:2009 取代 ENV 581-2:2000，强制要求所有 CEN 成员将此新标准采用为其国家标准，并要求最晚在 2009 年 10 份之前回收与此标准冲突的其他标准。

与预备标准类似，**EN 581-2:2009** 详细说明了供露营，家用及订制成成人户外座椅的机械安全要求和测试方法，而不论此类座椅的材料，设计/结构或生产加工过程。然而，标准中并未包含严苛订制户外家具，以及光照，温度及湿度造成的剥蚀和老化。标准中的所有测试要求均以体重高达 110 公斤的人为评估基础。



与预备标准相比，新的 **EN 581-2:2009** 中有重大变更，但这些重大变更只是便于标准的理解和执行的改进。下面列出的是变更中的一些突出点。

- ❖ 简化“一般测试条件”例如测试前的初步准备，椅座和椅背加载点的确定，力的应用等。可参考 **EN 1728:2000**。户外座椅的调节期由原来的一周缩小为至少 24 小时。
- ❖ 类似于其它家具标准，测试，测试顺序和测试参数以下面的表格的形式说明，其中包含了测试项目。

Updates for Furniture Test Standards (2) – EN 581-2:2009 家具测试标准更新(2)-EN 581-2:2009

Test 测试	Outdoor seating (Camping / Domestic / Contract) 户外座具(露营/家用/租用)	Loungers 躺椅
	Test Sequence 测试顺序	Test Sequence 测试顺序
Seat and back static load test (EN 1728:2000, 6.2.1) 座位和靠背静态载重测试 (EN 1728:2000, 6.2.1)	1	1
Seat front edge static load test (EN 1728:2000, 6.2.2) 座位前沿静态载重测试 (EN 1728:2000, 6.2.2)	2 ^{a), b)}	---
Seat and back ^{a)} fatigue test for seating (EN 1728:2000, 6.7) 座具的座位和靠背疲劳测试(EN 1728:2000, 6.7)	3	2
Fatigue test on back rest mechanism (EN 581-2:2009, Annex A) 靠背机构疲劳测试(EN 581-2:2009, Annex A)	4 ^{a)}	3
Arm downwards static load test (EN 1728:2000, 6.6) 扶手向下静态载重测试(EN 1728:2000, 6.6)	5 ^{b)}	4
Arm fatigue test (EN 1728:2000, 6.10) 扶手疲劳测试(EN 1728:2000, 6.10)	6 ^{b)}	5
Leg forwards static load test (EN 1728:2000, 6.12) 椅脚向前静态加载测试 (EN 1728:2000, 6.12)	7 ^{b)}	---
Leg sideways static load test (EN 1728:2000, 6.13) 椅脚侧向静态加载测试(EN 1728:2000, 6.13)	8 ^{b)}	---
Seat impact test (EN 1728:2000, 6.15) 座位冲击测试(EN 1728:2000, 6.15)	9 ^{b)}	6
Foot rail static test for high seating (EN 1728:2000, 6.4) 高座具的足部静态测试 (EN 1728:2000, 6.4)	10 ^{a)}	---
Lifting test (EN 581-2:2009, B.2.1.7) 举起测试(EN 581-2:2009, B.2.1.7)	---	7
Forward stability (EN 1022:2005, 6.2-6.3) 向前稳定性测试(EN 1022:2005, 6.2-6.3)	11	9
Rearward stability (EN 1022:2005, 6.6) 向后稳定性测试(EN 1022:2005, 6.6)	12	---
Sideways stability (EN 1022:2005, 6.4-6.5) 侧向稳定性测试(EN 1022:2005, 6.4-6.5)	13	8

^{a)} These tests are not available in ENV 581-2:2000.

这些测试在 ENV 581-2:2000 中没有。

^{b)} Test parameters were revised in EN 581-2:2009.

在 EN 581-2:2009 中修订了测试参数。

^{c)} "Cyclic test on backrest", "Test of alternating forces on the backrest for reclining seating", "Backrest impact test", and "Arm impact test" specified in ENV 581-2:2000 were removed in EN 581-2:2009.

在 EN 581-2:2009 中移除了 ENV 581-2:2000 中详细说明的“靠背循环测试”，“斜躺座椅靠背的交替用力测试”，“靠背冲击测试”，及“扶手冲击测试”。

Updates for Furniture Test Standards (2) – EN 581-2:2009 家具测试标准更新(2)-EN 581-2:2009

- ❖ Add a new section **6.2 Requirements** to address:
 - **General safety requirements** (6.2.1 - follows the general safety requirements of EN 581-1)
 - **Stability requirements** (6.2.2 - follows the stability requirements of EN 1022)
 - **Mechanical safety requirements** (6.2.3)

 - ❖ Add a new section **7 Instruction for Use** to cover:
 - **General requirements (7.1)**
 - (1) Instructions shall be provided in the country language headed **"IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY"** in letters ≥ 5 mm high.
 - (2) These instructions shall include at least: producer's (manufacturer's or supplier's) name and address, maintenance information, and conditions for use of the products.
 - **Marking for mobile loungers (7.2)** - Mobile loungers not intended to be lifted and moved when loaded shall be marked with the pictogram (Fig. 1).

 - ❖ For reporting of test result, the test report shall include a **compliance statement with the requirements**.

 - ❖ The test for "Behaviour of outdoor seating at high and low temperature" under Annex A of ENV 581-2:2000 was removed in EN 581-2:2009.

 - ❖ Add **Annex C for Guideline of Purchase Information**.
- ❖ 增加的新章节 **6.2 要求** 阐述了：
 - **一般安全要求** (6.2.1-遵照 EN 581-1 的一般安全要求)
 - **稳定性要求** (6.2.2-遵照 EN 1022 的稳定性要求)
 - **机械安全要求** (6.2.3)

 - ❖ 增加的新章节 **7 使用说明** 包含了：
 - **一般性要求(7.1)**
 - (1) 说明书应以本国语言提供，标题为**"重要，保留以供将来参考：仔细阅读"**字体高度应不小于 5mm。
 - (2) 说明书中至少应该包含：制造商（生产商或供应商）的名称和地址，维护保养信息，及产品的使用条件。
 - **可移动躺椅标识(7.2)**-可移动躺椅载重后不可被抬起或移动，应加载图标（**图 1**）标明。

 - ❖ 测试结果的报告，测试报告应包括**对要求的符合性声明**。

 - ❖ EN 581-2:2009 删除了 ENV 581-2:2000 附录 A 中的“户外座椅在高温和低温时的性能”测试。

 - ❖ 增加了**附录 C 购买信息指南**。

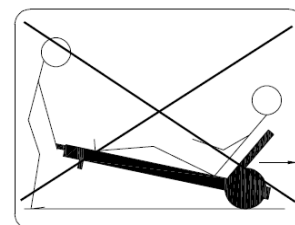


Fig. 1 图.1

~~~~~

## Updates for Furniture Test Standards (2) – EN 581-2:2009 家具测试标准更新(2)-EN 581-2:2009

**As your key business partner, STR-SZ offers Furniture Testing to help you in ensuring your products are safe for marketing worldwide!**  
**您的主要业务伙伴 STR-SZ 可提供家具测试，**  
**以确保您的产品以安全的状态行销全世界！**

Specialized Technology Resources (H.K.) Ltd. has obtained laboratory accreditation on various furniture test standards. For details of our accreditation scopes, please visit:

胜邦香港公证有限公司已经获得多种家具测试标准的实验室认可资质，欲进一步了解相关认可范围，请登录以下网站：

HOKLAS: <http://www.itc.gov.hk/en/quality/hkas/doc/hoklas/036.pdf>

UKAS: [http://www.ukas.org/testing/schedules/Actual/2574Testing%20Single\\_005.pdf](http://www.ukas.org/testing/schedules/Actual/2574Testing%20Single_005.pdf)

*For enquires or other information on furniture testing, please contact STR at:*

*有关玩具可靠性及性能测试相关信息的咨询，请联系STR：*

*Email/邮箱: [CharlenePeng@strcn.com](mailto:CharlenePeng@strcn.com) / [Hardlines.enquiry@strhk.com](mailto:Hardlines.enquiry@strhk.com) /*

*Telephone/电话: (755)2601 8629/852-29434664 / 24188009*

*or visit our website at或浏览我们的主页 <http://www.strhk.com> or <http://www.strcn.com>*